

Katalu Talu

Laya Project

This song is in the Gayo language. It actually is "ku talu talu".

===

Woo ama
Kutalu - talu le gere musaut
Rupen ilelah ni laut amangku
Asal le kertuk ni luge

Woo ine
Isimpang ni jiner I kerpe bejergut
Asal batang ni cemucut inengku
Asal le oya ken tene

Gelah muninget mi ko ken kala laut siberperi
manis si timah lemut
Oya patut si ken conto

Woo ama
Nasib ni beden lagu totor manut
Isihen we musangkut amangku
Asal I pasir muserbu

Woo ine
Kaul pedi batang isaut igamut
Asal perdue mujergut inengku
Isangkan ni gegebe

Enti kire kona lagu musangkut
Ku kuwen gere siep
Ku toa gere elut
Gere lagut ike mulaho

Ike kaya emas gere musampe pake ike kaya
ate bewene ara

===

Translation to English from bahasa Indonesia [Anna Soemarmo]

Hi Father
I call you but there's no answer -
Father, It appeared that you're in the middle of the lake

I knew it by the sound of the canoe paddle

Hi Mother ...

At a strategic intersection, where grass were lifted

Mother, for a pinch of grass

For a sign gesture

Remember the "sea scorpion" (group Didong
who sang it).

Who said a nice words and utter sweet

Who deserves to be a role model

Hi Father

the twist of life is like a washed away bridge

where you stop

Is where you put your anchor

Hi Mother

Like a very big tree that covered by moss

It roots got uprooted, mother

Blown by the strong winds

Hopefully you don't get stuck

Go to the right and you're not ready

Go to Kala and it's not to the harbor

It's worthless if you loss your memory

If you are only gold-rich, my friend....it's not perfect

If you're rich inside within the hearts , you have everything

====

Original translation to bahasa Indonesia by Ida Kobat.

Woo bapak

Ku panggil-panggil tidak ada sahutan

Ternyata di tengah danau bpak ku

Dari suara kertukan dayungan sampan.

Woo ibu...

Di persimpangan yg strategis rumput dicabut

Demi rumput cemucut ibuku

Itulah sebagai tandaisyarat

Teringatlah kepada "kala Laut" (group didong
yg mendendangkan didong ini).

Yang berkata manis berucap lembut

Itu pantas menjadi tauladan

Woo Bapak
suratan hidup seperti jembatan hanyut
Dimana dia tersangkut
Di pantailah bermuara

Woo Ibu
Sangat besar pohon yg ditumbuhi lumut
Akarnya tercabut ibuku
Ditiup angin kencang

Semoga jangan kena seperti tersangkut
Ke kanan belum siap
Ke Kala bukan muara
Tidak laku jika hilang ingatan

Kalau kaya emas tidak sempurna rekan
Kalau kaya hati semua dimiliki

Terjemahan dari sastrawan Gayo
Ida Kobat

Lyrics submitted by VishvAs Iyengar VAsuki.

Lyrics provided by
<https://damnllyrics.com/>